



HAL
open science

Langues universelles et francophonie

Pierre Frath

► **To cite this version:**

Pierre Frath. Langues universelles et francophonie. Culture et recherche, 2018, Printemps 2018 (N° 137). hal-04012307

HAL Id: hal-04012307

<https://hal.science/hal-04012307>

Submitted on 2 Mar 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Langues universelles et francophonie

Membre du Conseil Scientifique de l'Observatoire européen du plurilinguisme
Professeur émérite de linguistique
Université de Champagne-Ardenne
CELISO EA 7332
CIRLEP EA 4299
Pierre.fraith@aliceadsl.fr
<http://www.res-per-nomen.org>

On peut classer les langues en trois grandes catégories selon leur capacité à dire les connaissances. Parmi les quelque 6000 langues encore parlées, la plupart sont des **langues patrimoniales**, c'est-à-dire transmises par la famille. Elles ne sont généralement pas enseignées à l'école. Elles servent dans la vie quotidienne, et leurs locuteurs sont obligés d'apprendre une ou plusieurs autres langues s'ils veulent trouver leur place dans notre monde technicisé. S'ils sont scolarisés, ils apprendront en priorité leur langue nationale, c'est-à-dire une langue standardisée enseignée sur un territoire bordé par des frontières, et qui dispose des appareils linguistiques et pédagogiques nécessaires à leur enseignement (dictionnaires, grammaires, manuels, etc.). Les **langues nationales** sont utilisées dans la vie de tous les jours, l'éducation, les médias, le commerce, la littérature, mais pas forcément dans la recherche. On peut estimer leur nombre à quelques centaines. Une vingtaine d'entre elles sont en outre utilisées pour la recherche et l'enseignement supérieur. Elles permettent alors à leurs locuteurs de *tout* dire, quel que soit le domaine, et on peut les qualifier d'universelles. Mais parmi cette poignée de **langues universelles**, une seule, l'anglais, est en train de remplacer toutes les autres.

En France, l'anglicisation de l'enseignement supérieur est moins avancée que dans des pays voisins, mais le nombre de masters proposés en anglais par les universités et les grandes écoles est en constante progression. Une des raisons est que les acteurs de l'anglicisation ne sont pas conscients de ses conséquences. Dans les pays où l'enseignement supérieur est anglicisé, les terminologies dans les langues nationales sont rapidement oubliées, et des domaines entiers de la connaissance ne peuvent alors plus se penser et se dire autrement qu'en anglais. Les bibliographies deviennent vite obsolètes et elles sont abandonnées. Certains craignent que cette perte de mémoire collective ne produise une baisse significative de la créativité scientifique.

La science a besoin d'une *lingua franca*, c'est vrai, et l'anglais joue bien ce rôle. Il faut donc l'enseigner dans les universités, en même temps que d'autres langues. Mais il n'y a ***aucune raison de remplacer le français par l'anglais dans la recherche et l'enseignement supérieur, et d'en sacrifier ainsi le caractère universel.*** Si le français devait perdre son universalité, les étrangers n'auraient plus de raisons de l'apprendre lui plutôt qu'une autre langue nationale. Et les pays francophones, ayant besoin d'une langue universelle, passeraient rapidement à l'anglais ; ce serait probablement le début de la fin de la francophonie.

Notre pays devrait commencer à réfléchir à une véritable politique linguistique qui préserve l'universalité de notre langue et prenne en compte les intérêts de toute la francophonie.

Pierre Frath
Professeur émérite de linguistique à l'Université de Reims Champagne-Ardenne
Centre interdisciplinaire de recherche sur les langues et la pensée (CIRLEP EA 4299)
Centre de linguistique en Sorbonne (CELISO EA 7332)
Pierre.fraith@aliceadsl.fr

<http://www.res-per-nomen.org>